“Midas and the Golden Touch”
Ovid’s *Metamorphoses*, Book 11.100-105, 119-126

Blessed and cursed with the infamous “touch of gold,” Midas is one of the more memorable characters to be found in Ovid’s motley collection of myths entitled *The Metamorphoses* (“The Changes”).

**Section I. 100-105.** After Midas, the king of Phrygia, took in Silenus, the god of wine, Bacchus is delighted to be reunited with his foster-father (*altor*) and offers to grant any favor Midas might choose. Unfortunately, the mortal king is driven by avarice and asks that everything he touch turn to gold.

**Section II. 119-126.** As he goes about touching everything within reach, ecstatic over his newly-granted power, Midas discovers there is a drawback to his new power.

**Text and Translation**

**Section I**

Huic deus optandi gratum — sed inutile! — fecit
To this man the god gave (lit. “created”) the pleasing — but useless! —

muneris arbitrium, gaudens altore recepto.
power of choosing a gift, rejoicing in (his) foster-father returned.

100. **optandi**: *opto* (1): choose; genitive gerundive (“of choosing”) agreeing with *muneris* (line 102)
   **gratum**: *gratus, -a, -um*: pleasing
   **inutile**: *inutilis, -e*: useless

101. **muneris**: *munus, -eris, n*: gift
   **arbitrium**: *arbitrium, -i, n*: power
   **gaudens**: *gaudeo, -ere, gavisus sum*: rejoice
   **altore**: *altor, -oris, m*: foster-father
Ille, male usurus donis, ait “Effice, quicquid
corpore contigero, fulvum vertatur in aurum.”
Adnuit optatis nocituraque munera solvit
Liber et indoluit quod non meliora petisset. . .

and grieved because he had not sought better things.

102.  male: poorly
      usurus: utor, -i, usus (deponent verb; + abl. object): “(he) about to use”
      effice: efficio, -ere, feci, fectum: make it (that . . .)
      quicquid: (indefinite pronoun) whatever

103.  contigero: contingo, -ere, -tigio, -tactum: touch
      fulvum: fulvus, -a, -um: tawny
      aurum: aurum, -i, n.: gold

104.  adnuit: adnuo, -ere, adnui, adnutum: grant (the subject is Liber)
      optatis: optatum, -i, n.: wish
      nocitura: noceo, -ere, nocui, nocitum: harm
      munera: munus, muneris, n.: gift; here, plural for singular
      solvit: solvo, -ere, solvi, solutum: pay

105.  Liber: Liber, -eri, m.: another name for the god Bacchus
      indoluit: indolesco, -ere, indolui: grieve
      petisset: = petivisset
Section II

. . . Gaudenti mensas posuēre ministri
To (him) rejoicing, (his) servants set tables

exstructas dapibus nec tostae frugis egentes:
heaped up with meals and not lacking in (lit. “of”) baked bread:

120
tum, vero, sive ille suā Cerealia dextrā
then, truly, whether that man had touched with his own

munera contigerat, Cerealia dona rigebant,
right hand (the gifts) of Ceres, the gifts of Ceres became stiff,

sive dapes avido convellere dente parabat,
or if he was preparing to tear apart a meal with a greedy tooth,

119. **gaudenti**: see line 101
**mensas**: mensa, -ae, f.: table
**posuēre**: = posuerunt
**ministri**: minister, -tri, m.: servant

120. **exstructas**: exstruo, -ere, exstruxi, exstructum: heap up
**dapibus**: daps, dapis, f.: meal
**tostae**: tostus, -a, -um: baked
**frugis**: frux, frugis, f.: grain; here, bread
**egentes**: egeo, -_re, egui: lack; with genitive (literally, “lacking of...”)

121. **vero**: (adverb) truly
**sive...sive**: (conj.) whether... or if
**Cerealia**: Cerealis, -e: belonging to Ceres, the goddess of grain; here, “of Ceres”
**dextrā (manū)**: dexter, -tra, -trum: right (hand)

122. **rigebant**: rigeo, -ere: become stiff

123. **avido**: avidus, -a, -um: greedy
**convellere**: convello, -ere, -vellī, -vulsum: tear apart
**dente**: dens, dentis, m.: tooth
lammina fulva dapes admoto dente premebat;
he was pressing golden sheets of metal (for) food when (his) tooth was applied;

miscuerat puris auctorem muneric undis:
had he mixed the giver of the gift with pure water(s):

fusile per rictūs aurum fluitare videres.
you would see liquid gold flow over his open mouth.

124 lammina: lammina, -ae, f.: sheet of metal
ad moto: admoveo, -ere, -movi, -motum: apply

125. miscuerat: misceo, -ere, miscui, mixtum: mix
puris: purus, -a, -um: pure
auctorem: here, giver
undis: unda, -ae, f.: water

126. fusile: fusilis, -e: liquid
per: here, over
rictūs: rictus, -ūs, m.: open mouth; here, plural for singular
fluitare: fluito (1): flow